

**Ordinanza**  
**concernente il trasporto di merci pericolose per ferrovia**  
**e tramite impianti di trasporto a fune**  
**(RSD)**

del 31 ottobre 2012 (Stato 1° luglio 2016)

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visti gli articoli 5 capoverso 1, 20 capoverso 3 e 24 capoverso 1 della legge del 25 settembre 2015<sup>1</sup> sul trasporto di merci;  
visto l'articolo 48a capoverso 1 della legge del 21 marzo 1997<sup>2</sup> sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione,<sup>3</sup>

*ordina:*

**Art. 1**            Oggetto e campo d'applicazione

<sup>1</sup> La presente ordinanza disciplina il trasporto di merci pericolose per ferrovia e tramite impianti di trasporto a fune.

<sup>2</sup> Essa si applica:

- a. alle persone fisiche e giuridiche che producono, trasportano, imballano, riempiono, spediscono, caricano, scaricano o ricevono merci pericolose;
- b. ai produttori e agli utilizzatori di imballaggi, cisterne o mezzi adibiti al trasporto di merci pericolose;
- c. ai gestori di infrastrutture ferroviarie e impianti di trasporto a fune.

**Art. 2**            Rapporto con l'ordinanza sugli addetti alla sicurezza

Alle persone fisiche e giuridiche che trasportano, imballano, riempiono, spediscono, caricano o scaricano merci pericolose si applicano anche le disposizioni contenute nell'ordinanza del 15 giugno 2001<sup>4</sup> sugli addetti alla sicurezza.

RU 2012 6541

<sup>1</sup> RS 742.41

<sup>2</sup> RS 172.010

<sup>3</sup> Nuovo testo giusta il n. II 6 dell'all. all'O del 25 mag. 2016 sul trasporto di merci, in vigore dal 1° lug. 2016 (RU 2016 1859).

<sup>4</sup> RS 741.622

**Art. 3** Diritto internazionale

<sup>1</sup> Al trasporto di merci pericolose per ferrovia e tramite impianti di trasporto a fune si applica, anche nel traffico nazionale, il regolamento concernente il trasporto internazionale per ferrovia delle merci pericolose (RID), appendice C alla Convenzione del 9 maggio 1980<sup>5</sup> relativa ai trasporti internazionali ferroviari (COTIF) nella versione del Protocollo del 3 giugno 1999<sup>6</sup>.

<sup>2</sup> La versione del RID attualmente in vigore è indicata nell'allegato 1.

**Art. 4** Autorità competenti

Le autorità competenti ai sensi del RID sono:

- a. l'Ispettorato federale della sicurezza nucleare per l'approvazione dei modelli di colli nonché delle spedizioni di materiali radioattivi secondo le disposizioni relative alle merci pericolose;
- b. l'Ufficio federale dei trasporti (UFT) o un servizio designato da quest'ultimo per tutti gli altri casi.

**Art. 5** Eccezioni e deroghe

<sup>1</sup> Le eccezioni e le deroghe al RID e le altre prescrizioni applicabili soltanto ai trasporti nazionali sono disciplinate nell'allegato 2.1 per le ferrovie e nell'allegato 2.2 per gli impianti di trasporto a fune.

<sup>2</sup> Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC) può adeguare gli allegati 2.1 e 2.2 alle nuove condizioni.

<sup>3</sup> L'UFT può convenire deroghe temporanee secondo la sezione 1.5.1 RID con le autorità competenti di altri Stati contraenti il RID.

<sup>4</sup> In singoli casi l'UFT può ammettere eccezioni alla presente ordinanza, a condizione che ne siano salvaguardate le finalità.

<sup>5</sup> Per chiedere eccezioni o deroghe alle prescrizioni riguardanti la classificazione delle merci pericolose secondo la parte 2 RID, insieme alla domanda il richiedente deve presentare un rapporto di perizia. Tale rapporto deve essere redatto da periti in possesso dei requisiti indicati nell'allegato 3 dell'ordinanza del 31 ottobre 2012<sup>7</sup> sui mezzi di contenimento per merci pericolose.

**Art. 6** Modifiche del RID

<sup>1</sup> L'UFT decide se approvare le eventuali modifiche apportate al RID.

<sup>2</sup> Il DATEC adegua l'allegato 1 alle modifiche del RID.

<sup>5</sup> RS 0.742.403.1

<sup>6</sup> RS 0.742.403.12

<sup>7</sup> RS 930.111.4

**Art. 7** Obbligo d'informare

Le persone che rientrano nel campo d'applicazione della presente ordinanza devono fornire all'autorità competente tutte le informazioni necessarie all'esecuzione della presente ordinanza e consentire a detta autorità l'accesso all'azienda per i necessari sopralluoghi.

**Art. 8** Infrazioni alle disposizioni sulla spedizione della merce

È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. affida al trasporto o trasporta merci pericolose che, secondo l'allegato 2.1 o 2.2 della presente ordinanza oppure secondo la parte 2 o 4 RID, non è consentito trasportare;
- b. affida al trasporto merci pericolose senza accertarsi che il trasporto venga eseguito secondo l'allegato 2.1 o 2.2 della presente ordinanza oppure secondo i capitoli 7.1–7.4 RID;
- c. disattende o adempie in modo insufficiente gli obblighi di sicurezza e di documentazione nonché gli altri obblighi di cui agli allegati 2.1 e 2.2 della presente ordinanza oppure ai capitoli 1.4, 1.7 e 5.4 RID;
- d. affida al trasporto merci pericolose senza informare il vettore circa il loro stato, la loro natura e la loro classificazione.

**Art. 9** Infrazioni alle disposizioni sulla manipolazione della merce

È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. imballa, riempie, carica o scarica merci pericolose senza aver osservato gli obblighi di cui al capitolo 1.4 o 1.7 RID; la stessa pena è applicabile al responsabile di queste operazioni che non si sia accertato dell'adempimento di tali obblighi;
- b. preposto al carico e allo scarico di un veicolo, omette di adottare le misure di sicurezza adeguate quando lo spargimento di una sostanza può causare danni all'ambiente;
- c. disattende o adempie in modo insufficiente gli obblighi di notifica di cui alla sezione 1.8.5 RID.

**Art. 10** Infrazioni alle disposizioni sul trasporto della merce

È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. trasporta o affida al trasporto merci pericolose con una cisterna non rispondente alle esigenze particolari concernenti la costruzione e l'equipaggiamento secondo l'allegato 2.1 o 2.2 della presente ordinanza oppure secondo la parte 4, la parte 6 o il capitolo 1.6 RID, o utilizza mezzi di trasporto non controllati secondo le norme;

- b. disattende o adempie in modo insufficiente gli obblighi di sicurezza, di notifica o di documentazione nonché gli altri obblighi di cui agli allegati 2.1 e 2.2 della presente ordinanza oppure ai capitoli 1.4, 1.7 e 5.4 o alla sezione 1.8.5 RID;
- c. disattende le prescrizioni relative al contrassegno e all'identificazione dei veicoli che trasportano o hanno trasportato merce pericolosa secondo l'allegato 2.1 o 2.2 della presente ordinanza oppure secondo la parte 5 RID.

**Art. 11** Esecuzione

L'UFT esegue la presente ordinanza.

**Art. 12** Abrogazione e modifica del diritto vigente

L'abrogazione e la modifica del diritto vigente sono disciplinate nell'allegato 3.

**Art. 13** Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2013.

*Allegato 1<sup>8</sup>*  
(art. 3 cpv. 2)

## **Versione applicabile del RID**

Si applicano le prescrizioni dell'edizione 2015 del RID<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. I cpv. 1 dell'O del DEFR del 19 nov. 2014, in vigore dal 1° gen. 2015 (RU **2014 4349**).

<sup>9</sup> Il RID (appendice C alla Conv. del 9 mag. 1980 relativa ai trasporti internazionali ferroviari, COTIF; RS **0.742.403.12**) non è pubblicato né nella RU né nella RS. Estratti dell'allegato e delle sue modifiche possono essere richiesti all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL), Vendita delle pubblicazioni federali, 3003 Berna, oppure direttamente all'Organizzazione intergovernativa per i trasporti internazionali per ferrovia (OTIF), [www.otif.org](http://www.otif.org).

*Allegato 2.1<sup>10</sup>*  
(art. 5 cpv. 1)

## **Deroghe a singole prescrizioni del RID per il trasporto di merci pericolose per ferrovia nel traffico nazionale**

Numeri delle prescrizioni del RID	Prescrizioni deroganti al RID per il trasporto di merci pericolose per ferrovia nel traffico nazionale
1.1.4.4	I veicoli stradali trasportati per ferrovia (trasporto combinato) nonché il loro contenuto devono soddisfare anche i requisiti dell'allegato 3 dell'ordinanza del 29 novembre 2002 <sup>11</sup> concernente il trasporto di merci pericolose su strada (SDR).
2.2.1.2	<p>Gli esplosivi che sono destinati all'impiego su pendii a rischio valanga e che devono essere trasportati pronti per l'uso non soggiacciono alle prescrizioni del RID se sono soddisfatte le seguenti condizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– il trasporto avviene direttamente dal luogo di deposito al luogo di impiego previsto;</li> <li>– gli esplosivi sono imballati, caricati e scaricati dai responsabili degli esplosivi;</li> <li>– il trasporto è accompagnato dai responsabili degli esplosivi;</li> <li>– il trasporto avviene nell'ambito di una corsa di servizio al di fuori dell'orario pubblicato;</li> <li>– oltre ai responsabili degli esplosivi, sul mezzo di trasporto (treno, impianto a fune) è presente solo il personale necessario per l'esecuzione del trasporto stesso;</li> <li>– i responsabili degli esplosivi dispongono del permesso necessario secondo gli articoli 51–60 dell'ordinanza del 27 novembre 2000<sup>12</sup> sugli esplosivi.</li> </ul>
4.1.4.1 P200 (9)	I recipienti destinati alle immersioni sottomarine che contengono gas dei codici di classificazione 1A e 1O devono essere sottoposti a un esame visivo ogni due anni e mezzo e a un controllo periodico completo ogni cinque anni.
5.3.1.5 5.3.6	<p>Al posto delle placche e del contrassegno delle sostanze pericolose per l'ambiente, i carri usati per il trasporto di merci pericolose possono essere muniti di pannelli ribaltabili color arancio. I pannelli ribaltabili devono essere apposti su entrambe le fiancate dei carri e soddisfare i requisiti RID 5.3.2.1.8, 5.3.2.2.1, 5.3.2.2.4 e 5.3.2.2.5.</p> <p>Entrambe le fiancate dei carri che trasportano colli contenenti sostanze o oggetti della classe 1 (salvo la divisione 1.4, gruppo di compatibilità S) devono essere munite delle apposite placche.</p> <p>Entrambe le fiancate dei carri che trasportano sostanze radioattive della classe 7 in imballaggi o grandi imballaggi (salvo i colli esonerati) devono essere munite delle apposite placche.</p>
5.4.1.1.1	<p>Per designare la merce nel documento di trasporto si può procedere come segue:</p> <p>Ad eccezione delle sostanze e degli oggetti della classe 7, è ammessa</p>

<sup>10</sup> Aggiornato dal n. I cpv. 2 dell'O del DEFR del 19 nov. 2014, in vigore dal 1° gen. 2015 (RU 2014 4349).

<sup>11</sup> RS 741.621

<sup>12</sup> RS 941.411

Numeri delle prescrizioni del RID	Prescrizioni deroganti al RID per il trasporto di merci pericolose per ferrovia nel traffico nazionale
6	<p data-bbox="415 236 1030 368">una rubrica collettiva a condizione che al documento di trasporto sia allegata una lista (p. es. una bolla di consegna o un «titolo per il trasporto stradale») contenente le indicazioni prescritte in 5.4.1.1.1 RID. La rubrica collettiva deve essere completata dall'abbreviazione «RSD» e dal rinvio «cfr. lista allegata» (p. es. «sostanze chimiche RSD, cfr. lista allegata»).</p> <p data-bbox="415 373 1030 395">Non è necessario riportare una croce nel documento di trasporto.</p> <p data-bbox="415 405 580 427"><i>Misure transitorie</i></p> <p data-bbox="415 432 1030 587">I container-cisterna cubici (precedentemente denominati «contenitori-cisterna») ammessi per il trasporto di determinate sostanze secondo le prescrizioni del numero 1.2.8.5 dell'appendice X, in vigore fino al 31 dicembre 1987, possono essere riutilizzati come contenitori intermedi per il trasporto alla rinfusa (IBC) per il trasporto di tali sostanze a condizione che soddisfino le prescrizioni del RID: 6.5.3, 6.5.4.4, 6.5.4.5 e 6.5.5.1 (eccezion fatta per 6.5.5.1.5 e 6.5.5.1.6).</p> <p data-bbox="415 592 680 614">Container-cisterna di cantiere:</p> <p data-bbox="415 619 1030 708">I container-cisterna di cantiere possono essere impiegati per il trasporto di carburante diesel (n. ONU 1202) se conformi alle prescrizioni dei numeri 1.6 e 6.14 dell'allegato 1 SDR relative alla costruzione e ai controlli.</p>
7.6	<p data-bbox="415 715 807 737">La sezione 7.5.7 RID si applica per analogia.</p> <p data-bbox="415 742 958 788">Ai sensi di questo capitolo Rail Express è considerato un collo espresso.</p>

*Allegato 2.2*  
(art. 5 cpv. 1)

## **Deroghe a singole prescrizioni del RID per il trasporto di merci pericolose tramite impianti di trasporto a fune nel traffico nazionale**

In aggiunta alle deroghe elencate nell'allegato 2.1, al trasporto di merci pericolose tramite impianti di trasporto a fune nel traffico nazionale si applicano le seguenti deroghe:

Numeri delle prescrizioni del RID	Prescrizioni deroganti al RID per il trasporto di merci pericolose tramite impianti di trasporto a fune nel traffico nazionale
1.10.3	Le prescrizioni relative al piano di sicurezza non sono applicabili.
3.3	La prescrizione speciale 640 non è applicabile al trasporto tramite impianti di trasporto a fune corrispondente al n. ONU 1202.
3.4.13 a)	Le prescrizioni non sono applicabili.
5.2.1.8	Le prescrizioni riguardanti la caratterizzazione di colli contenenti sostanze pericolose per l'ambiente secondo i criteri del capoverso 2.2.9.1.10 RID non sono applicabili.
5.3.1.3	Cabine e seggiole di impianti di trasporto a fune non soggiacciono alle prescrizioni riguardanti la caratterizzazione.
5.3.1.4	
5.3.1.5	Le prescrizioni riguardanti la caratterizzazione di contenitori, contenitori intermedi per il trasporto alla rinfusa, CGEM, container-cisterna e cisterne mobili con il contrassegno delle sostanze pericolose per l'ambiente secondo i criteri del capoverso 2.2.9.1.10 RID non sono applicabili.
5.3.1.6	
5.3.2	
5.3.3	
5.3.4	Le prescrizioni non sono applicabili.
5.3.5	
5.4	
6.8.2	Le cisterne devono soddisfare le prescrizioni del RID o le prescrizioni dell'ADR.
7.5.3	Le prescrizioni non sono applicabili.



*Allegato 3*  
(art. 12)

## **Abrogazione e modifica del diritto vigente**

I

L'ordinanza del DATEC del 3 dicembre 1996<sup>13</sup> concernente il trasporto di merci pericolose per ferrovia e tramite impianti di trasporto a fune è abrogata.

II

Le ordinanze qui appresso sono modificate come segue:

...<sup>14</sup>

<sup>13</sup> [RU **1996** 3436, **2008** 5747 all. n. 19 5995]

<sup>14</sup> Le mod. possono essere consultate alla RU **2012** 6541.

